

CHOW  
YUN FAT

MICHELLE  
YE OH

CHANG  
CHEN

ZHANG  
ZIYI

# TIGRE & DRAGON

UN FILM DE ANG LEE

 SÉLECTION OFFICIELLE CANNES 2000 

UNITED CHINA PICTURES ... GOOD MACHINE INTERNATIONAL ... COLUMBIA PICTURES FILM PRODUCTION ... LENO FILMS ... ZION HUNT INTERNATIONAL ... ANG LEE ... CHINA FILM CO-PRODUCTION CORP. ... HUN LUNION FILM & ENTERTAINMENT LTD.  
ANG LEE TIGRE ET DRAGON / CAUCHONG TIGER HIDDEN DRAGON / CHOW YUN FAT MICHELLE YE OH ZHANG ZIYI CHANG CHEN LING SIHONG CHENG JI FU ... TAN DUN ... TO-YO MA ... TAN YIP ... TAN KUNTES ... LIEN HO RING ... PETER PAU  
WANG DE LU ... WANG HUI LING JAMES SCHNIES ... THU HO JUNG ... PHILIP LEE CHIU TO CHU ... ZHENG QUAN GANG DONG FENG ... JAMES SCHNIES DAVID UNDER ... BILL KONG HUI HONG ANG LEE ... ANG LEE

GOOD MACHINE  
INTERNATIONAL

ANG LEE

www.cinachingtipe.com

COLUMBIA

UNITED CHINA PICTURES



FILMER ...

# Le duel à l'arme blanche



*Tigre et Dragon* appartient à un genre cinématographique précis, le *wu xia pian*. Mettant en scène les combats de chevaliers chinois, celui-ci paraît un lointain cousin de notre film de cape et d'épée (1). Si les exploits de Li Mu Bai et Jen rappellent au spectateur les morceaux de bravoure des *Trois Mousquetaires*, du *Bossu* (1959), de *Scaramouche* (1952), de *Zorro* ou de *Pirates des Caraïbes* (2003, ci-contre) des duels mis au point par Ang Lee et son collaborateur Yuen Woo-Ping — metteur en scène, entre autres, des combats de *Matrix* — possèdent une indéniable originalité si on les compare aux modèles occidentaux.

La caractéristique la plus évidente des combats du film est ainsi le défi permanent aux lois de la gravité. Champions de saut, les duellistes parcourent sans effort la dimension verticale du cadre. Vaincre l'adversaire n'est donc possible qu'en le clouant au sol. L'autre qualité remarquable des corps et des objets est l'élasticité. Alors que les ennemis sont

souvent affaiblis par leur rigidité, l'excellence du guerrier et de son épée se mesure à leur souplesse et à la vivacité de leur réaction. Pour nous, le plus étonnant est sans doute que ces qualités s'étendent aux éléments du décor : la surface de l'eau permet le rebond tandis que la forêt de bambous semble peuplée d'arbres sans contact avec le sol, en perpétuel mouvement. Ces attributs ne sont pas sans conséquence sur la mise en scène : alors que le montage traditionnel des films d'action asiatiques privilégie les raccords (2) et l'émiettement des plans pour dynamiser les combats, Ang Lee préfère, s'il s'agit de donner l'avantage à un personnage, le mouvement de la caméra qui parcourt l'intervalle qui le sépare de son adversaire. On comprend alors que, dans *Tigre et Dragon*, les combats deviennent de véritables chorégraphies (3). Nous n'assistons plus à un film d'arts martiaux mais, selon le réalisateur lui-même, à « *une forme de divertissement abstrait et esthétique* ».

## CONSIGNES DE REPÉRAGE

- Quels sont les deux objets qui jouent un rôle déterminant dans le développement de l'intrigue ? Que peuvent-ils symboliser ? Quel personnage privilégié peut être associé à chacun d'eux ?
- Une traduction du titre original serait "Tigre à l'affût Dragon caché". Quels personnages peuvent être définis par l'une ou l'autre de ces expressions ?
- Pouvez-vous trouver dans le film des plans ou des séquences qui renvoient à d'autres genres que le film d'arts martiaux ?

## ACTEURS ET PERSONNAGES



**Chow Yun-Fat**, immortalisé par les films violents de John Woo, est une très grande star en Asie. Le rôle de Li Mu Bai lui permet d'interpréter un héros lassé des combats, incapable d'avouer ses sentiments à la femme qu'il aime. Il n'aspire qu'à se trouver un disciple en la personne de Jen.



**Zhang Ziyi**, révélation du film, interprète Jen. Sous les traits sages de la fille du gouverneur Yu se cache une combattante habile et inspirée, amoureuse d'un bandit de grand chemin et secrètement influencée par la criminelle Jade La Hyène. Le refus de la soumission est son trait de caractère principal.



**Michelle Yeoh**, célèbre actrice née en Malaisie, est Shu Lien, combattante émérite et courageuse, qui a toujours été victime de discriminations. Femme d'origine modeste, elle s'est toujours vu interdire la sagesse Wu Tan. Amoureuse de Li Mu Bai, frère d'armes de son fiancé défunt, elle n'a jamais osé lui déclarer sa flamme.



# Jeux de combat

*Tigre et Dragon*, adaptation de jeu vidéo ? Il est courant d'évoquer l'influence des jeux sur le cinéma pour conclure à la contamination des films par les images de synthèse issues des fameuses consoles. Du genre du *beat 'em up*, jeu de combat ou de "baston", qui consacre des titres tels que *Virtua Fighter* et *Tekken*, ont été tirées de piètres adaptations cinématographiques (*Mortal Kombat*, *Street Fighter*, *Double Dragon*).

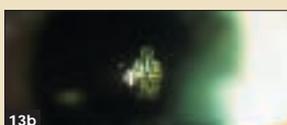
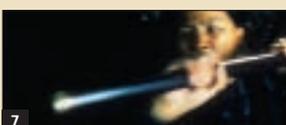
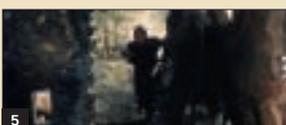
Rares sont les films qui ont su tirer profit du rythme frénétique des combats stéréotypés proposés par ces jeux. En réalité, le cinéma semble devoir davantage aux cinématiques. Ces séquences en 3D qui servent de prologue ou de transition aux phases ludiques sont depuis plusieurs années

conçues comme de véritables petits films. Si *Matrix*, des frères Wachowski, subit de toute évidence leur influence, celle-ci semble culminer dans *Final Fantasy*, les créatures de l'esprit, puisque le long métrage, entièrement en images de synthèse, est présenté ouvertement comme une extension des séquences introductives du jeu. Pourtant, au-delà des images et des effets spéciaux, il est permis de se demander si la véritable influence du jeu vidéo ne tient pas avant tout à l'emprunt de certains épisodes aux RPG, *role playing games*, jeux de rôles. Des titres comme *Zelda*, *Dragon Quest* ou *Final Fantasy* proposent ainsi de voir évoluer un personnage inexpérimenté vers la sagesse du grand guerrier.

## LA SÉQUENCE

# Reflets verts dans l'œil de jade

Dernier combat du film : l'affrontement entre Li Mu Bai et Jade La Hyène s'accélère. Tout ici, est affaire d'axe et de vitesse.



## SYNOPSIS

Célèbre guerrier chinois du XVIIIème siècle, Li Mu Bai quitte sa retraite du mont Wu Tan pour confier à la femme qu'il aime, Shu Lien, le soin d'offrir son épée Destinée à son ami le seigneur Pei. L'arme est volée par un cambrioleur sous le masque duquel se cache la jeune aristocrate Jen. Sous la coupe de Jade La Hyène, elle a acquis une grande maîtrise des arts martiaux. Jen est à la croisée des chemins. Doit-elle rester fidèle à La Hyène ou devenir disciple de Li Mu Bai ? Doit-elle accepter le mariage arrangé par sa famille ou fuir avec son amant Lo ?

## GÉNÉRIQUE

*Tigre et Dragon* / *Crouching Tiger, Hidden Dragon* / *Wo Hu Zang Long*, un film d'Ang Lee. Chine, 2000. **Scénario** : Hui Ling Wang, James Schamus, Kuo-Jung Tsai, d'après le roman de Du Lu Wang. **Image** : Peter Pau. **Son** : George Huey Long. **Montage** : Tim Squyres. **Chorégraphe** : Yuen Woo-Ping. **Interprétation** : Chow Yun-Fat (Li Mu Bai), Michelle Yeoh (Shu Lien), Ziyi Zhang (Jen), Chen Chang (Lo), Sihung Lung (le seigneur Té), Pei-Pei Cheng (Jade la Hyène), Xian Gao (Bo), Li Li (May). **Production** : Good Machine, Columbia Pictures, Edko Films. **Producteurs** : William Kong, Li-Kong Hsu, Ang Lee. **Producteurs exécutifs** : James Schamus, David Linde. **Durée** : 119 minutes. **Couleurs**. **Sortie française** : 4 octobre 2000. **Distribution** : Warner Bros.

## LE RÉALISATEUR

Ang Lee, bien que né à Taïwan en 1954, a appris le cinéma aux États-Unis. Après la trilogie *Father Knows Best*, qui met en scène des héros chinois comme en témoignent *Garçon d'honneur* (1993) et *Salé sucré* (1994), il se tourne vers des productions commercialement plus ambitieuses avec *Raison et Sentiments* (1996), adaptation de Jane Austen, *The Ice Storm* (1997), *Chevauchée avec le diable* (1999) et *Hulk* (2003). C'est l'éclectisme qui caractérise une œuvre où *Tigre et Dragon* (2000) occupe une place à part, au confluent de ses sources d'inspiration.

## À lire

*Les Arts martiaux au cinéma, de Hong Kong à Hollywood*, (collection Tigre et Dragon, Guy Trédaniel Editeur, Paris 2002), Christophe Champclaux. *Ciné kung-fu*, (éd. Ramsay, 1988), François et Max Armanet.

## À voir

*The Blade* de Tsui Hark (1995)  
*Hero* de Zhang Ymou (2003)  
*Pirates des Caraïbes*, Gore Verbinski (2003)  
*Zu, Les Guerriers de la montagne magique*, Tsui Hark (1983)

## En ligne

www.bifi.fr : une base de données très utile et des dossiers à télécharger.  
http://www.3continents.com : un dossier sur les films de sabre de Hong Kong.